

# 行走中的风景

SCENERY ON THE WAY

钮益中摄影 PHOTOGRAPHED BY NIU YIZHONG



中国摄影出版社

CHINA PHOTOGRAPHIC PUBLISHING HOUSE



# 行走中的风景

SCENERY ON THE WAY

钮益中摄影 PHOTOGRAPHED BY NIU YIZHONG



中国摄影出版社

CHINA PHOTOGRAPHIC PUBLISHING HOUSE

## 图书在版编目 (C I P) 数据

行走中的风景 / 钮益中摄. — 北京: 中国摄影出版社,  
2006. 7

ISBN 7-80007-985-6

I. 行... II. 钮... III. ① 风光摄影-中国-现代  
-摄影集 ② 日本-摄影集 ③ 韩国-摄影集 IV. J424

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第081138号

责任编辑: 萨社旗

书 名: 行走中的风景

作 者: 钮益中

出 版: 中国摄影出版社

地址: 北京东单红星胡同61号 邮编: 100005

发行部: 010-65136125 65280977

网址: [www.cpgph.com](http://www.cpgph.com)

邮箱: [sywsgs@cpgh.com](mailto:sywsgs@cpgh.com)

印 刷: 江苏太平洋印刷有限公司

开 本: 大20开

印 张: 5

字 数: 10000

版 次: 2006年7月第1版

印 次: 2006年7月第1次印刷

印 数: 1 — 2000册

I S B N 7-80007-985-6 / J · 985

定 价: 98元

版权所有 侵权必究

## 序

初春。

原津小弟自姑苏来访,未及洗尘,却揣着一本册子,请我泼墨作一个序。我和原津神交已久,虽不常谋面,但他的摄影作品我是常能看到的。原津告诉我,摄影画册的主人名叫钮益中,是当地开发区的一位招商官员。

初初一翻,不由地感到一亮。画面简洁、利索,构图工整、有序,光影处理讲究,读起来让人感到轻松、愉快,没有任何矫揉造作的痕迹。

摄影可以传递相当多的信息。新闻、故事、人物、风情,人的内在体验和丰富情感当然也不例外。在众多的摄影形式中,对大多数业余爱好者而言,我认为他们应该更多地选择这种符合自己工作环境、性情爱好,看起来随意,却又充满回味和个人情趣的摄影形式;更应该在没有任何负担的情况下,拍摄那些自己亲自经历,又给自己留下深刻印象的场景。这些场景,无疑是构成人类社会或历史发展中最为重要的细节,也是最容易被专业人士忽略的部分。譬如这一册《行走中的风景》,由于工作原因,益中先生曾经六上日本,八去韩国,经历了不同季节的异国风情,得益于对一种场景的反复体验和揣摩,这才有了比如对北海道苍凉、浩淼、诡异特征的具有如此震慑人心的描写。正如益中先生所说:“每到一个地方,我都兼职随团摄影,苦点、累点,但却给了我莫大的满足,也让我在异国他乡的生活变得有滋有味,我拍下日本、韩国不同季节却同样美丽的照片,感受了一衣带水之邻国的文化与历史,从中也更多地领悟了关于美的真谛、人生的真谛。”

的确如此,摄影的价值和生命就在于记录历史、发现未知,不管是国内的名山大川,还是异域的万种风情,只要你用手中的相机记录了,你就是在保存历史,同样,摄影还是一门用心去体验的艺术。一张普通照片与摄影作品的最大区别在于,作者有无独特的视角和技艺,去发现别人视而不见的精髓。当你用心去想、用心去摄,甚至为了创作可以牺牲一切的时候,你离成功已经不远了。从益中先生的作品中,我们似乎看到了这一点,套用“胸有成竹”这句成语,那么我们也可以说日韩的山川风物无不在他的心中了。

益中先生虽说工作繁忙,但热爱生活,更热爱大自然。我想相机必然会成为他最好的生活伙伴,也必然会给他带来无穷的欢乐。不知看到这本小册子的每一位朋友,会作何感慨?

著名风光摄影家

步少白



## PREFACE

### Early Spring

Yuanjin paid a visit from Gusu and asked for a foreword for a book before sitting down for a meal. I have long been a good friend of Yuanjin whose photos I can see quite often although not meeting frequently. Yuanjin indicated that author of this album is named Niu Yizhong, a local official of investment promotion.

On opening this booklet, I feel really impressed. The well organized pictures are quite pleasant and present the scenery naturally, from which we can see the author's expertise.

Photos can pass over lots of information including news, stories, people, culture, personal experience and feelings as well. For most non-professional photographers, I believe it would be more suitable if they can connect photographing with their daily work, hobbies and personality. By this way can the pictures taken present images that reflect the author's temperament naturally, yet can also be memorable. One should also click the shutter without any burden, freely recording his personal experience of impressive scenery. Trifle as these pictures might be, the details, which are easily neglected by professional photographers, will maverick the moments in the development process of history of human being. Taking this book as an example, Mr. Niu has been to Japan for six times and Korea eight because of requirement by his job and got the chance to experience and sense lots of places many times in different seasons. Thanks to repeated observations and meditation over the same object, the description is really shocking. Quoting the words by Mr. Niu, "no matter where we went, I was pleased to take the job of being a part time photographer; I enjoyed doing so despite it was tiring and time-consuming. I could also get rid of my boredom by taking pictures in Japan and Korea in various seasons. Through learning and doing, I enriched my knowledge of history and culture of Japan and Korea, and this made me get to know better about life and beauty."

It is true that the key value of photographing is to record history and discover mysteries. Either domestic famous mountains or foreign charming locations, the camera plays the role of recording history. Additionally, photographing is an art, an art that need one put his soul and heart in. The difference between a common picture and a piece of artistic image lies in the author's visual angle and skills to find out what others normally ignore. When you are dedicated to this art, you even will sacrifice anything to create a wonderful image, by then you are not far away from success. From the pictures in this book, we can obviously feel Mr. Niu's dedication. There is a Chinese idiom saying the shape of bamboo is right in one's mind which means one is quite confident about something, in here I'd rather say the image of wonderful landscape in Japan and Korea is all in his mind.

Mr. Yizhong is extremely busy with his work, nevertheless he loves life and the nature consistently. I believe the camera will be one of his best friends, helping bring about enormous joys. How do you think when you open this booklet?

Li Shaobai

## 目录 CONTENTS

- |  |   |
|--|---|
| 001. 远眺清水寺<br>Kiyomizudera Temple in the distance  | 018. 山坡<br>Slope  |
| 002. 金阁寺<br>Kinkakyji Temple   | 019. 乡间小景<br>Countryside  |
| 003. 白鸥贴水<br>White gulls over the water  | 020. 飞<br>Fly   |
| 004. 秋殇<br>Autumn sentimentality   | 021. 回望<br>Looking back   |
| 005. 昌庆宫<br>Changgycongung palace  | 022. 夏荫纳凉曲<br>Tunes under the tree                              |
| 006. 新宿之夜<br>Shinjuku at night   | 023. 北海道老人<br>The aged in Hokkaido                              |
| 007. 入夜时分<br>Farewell to day time  | 024. 小鸟, 飞过来吧!<br>Here, birdie!                                 |
| 008. 绿叶扶红花<br>Green leaves set the scarlet off the blossom                               | 025. 逆光中的树<br>Back-lighted trees                                |
| 009. 樱花晚亦艳<br>Falling cherry blossom   | 026. 清水之舞台<br>Stage in Kiyomizudera Temple                      |
| 010. 见证岁月<br>Witness the age   | 027. 秋染大阪<br>Osaka in autumn                                    |
| 011. 凝望<br>Gaze  | 028. 游园小憩<br>Rest in a park                                     |
| 012. 名古屋城<br>Nagoya Castle   | 029. 小巷深处<br>Deep in the alley                                  |
| 013. 枫城<br>City of Maple   | 030. 深宫翔鸽<br>Flying doves in the ancient palace                 |
| 014. 东大寺<br>Todaji Temple  | 031. 朱檐黛瓦的清水寺<br>Kiyomizudera Temple, red-eaved and gray-tilted |
| 015. 占卜先生<br>Augurs  | 032. 一江碧水沙鸥点<br>White gulls in the river                        |
| 016. 枫叶<br>Maple leaves  | 033. 层林尽染<br>Golden autumn                                      |
| 017. 丹枫尽歌苍虬和<br>Burning red maples compete with the gnarled branch in chilly late autumn | 034. 托红掩绿<br>Red maples bending over green grass                |



- |   |   |
|---|---|
| <p>035. 碧水青山游意浓<br/>Sailing on the sea</p> <p>036. 细雨染秋色<br/>Drizzle brings autumn to the woods</p> <p>037. 花意<br/>Flower talks</p> <p>038. 晨照<br/>At dawn</p> <p>039. 城市景色<br/>Downtown view</p> <p>040. 暮色<br/>At dusk</p> <p>041. 美人鱼<br/>Mermaid</p> <p>042. 二条城外<br/>Outer nijijo</p> <p>043. 景福宫<br/>Gyongbokkung</p> <p>044. 守候<br/>Awaiting</p> <p>045. 宫墙怨<br/>Palace wall</p> <p>046. 龙头岩<br/>Yongdusan</p> <p>047. 暮掩芦之湖<br/>Lake Ashi at dusk</p> <p>048. 依偎<br/>Intimacy</p> <p>049. 舞<br/>Dance</p> <p>050. 夕阳斜照火山顶<br/>Glow of sunset on the volcano top</p> <p>051. 云至山坳<br/>Clouds loop around the lap</p> | <p>052. 难锁春光<br/>Looking forward to spring</p> <p>053. 影子长，梦也长！<br/>What shadows! What dreams!</p> <p>054. 雪衬白桦树<br/>Birches against the snow</p> <p>055. 雪色清晨<br/>Morning sunshine on the snow</p> <p>056. 墨迹北海道<br/>Hokkaido</p> <p>057. 冰雪羊蹄山<br/>The snow-covered Goat-toe Mountain</p> <p>058. 谁说高天无白觅<br/>Who tells white is not conspicuous at high altitude?</p> <p>059. 遥远而来<br/>Coming from a distance</p> <p>060. 雪谷幽红<br/>Red shades in a snowy valley</p> <p>061. 残枝的性格<br/>Character of withered shrub</p> <p>062. 弯道<br/>A turn</p> <p>063. 寒谷深处也是景<br/>Scenery in deep freezing valley</p> <p>064. 港湾<br/>Harbor</p> <p>065. 小樽古运河的今日<br/>The ancient canal today in Otaru-City</p> <p>066. 古墙秋色<br/>Autumn on the ancient walls</p> <p>067. 烧烤大叔<br/>Uncle Tippanka</p> <p>068. 山水游魂<br/>Ships at Pusan Harbor</p> |
|---|---|

069. 遥望富士山  
Fuji Mountain seen from faraway
070. 永远不夜的大桥  
Sleepless bridge
071. 周末赏春  
Spring weekend
072. 烟雨洞爷湖  
Lake Toya in the mist
073. 田野  
Field
074. 江边掠影  
Riverside
075. 江畔  
Mother river
076. 见识传统  
Traditional service
077. 花红树绿石径处  
Stone alley with red flowers and green trees
078. 花艳掩古寺  
Temple hidden in blossoms
079. 牵手  
Hand in hand
080. 城市印象  
City impression
081. 大阪夜更美  
Night in Osaka
082. 玩火把  
Magic fire sticks
083. 专注  
Concentration
084. 赤坂小夜曲  
Night melody
085. 暮色汉江  
River in late afternoon

086. 下雨了,快跑!  
Run in the rain
087. 垂钓  
Fishing
088. 落地的花瓣  
Fallen flowers
089. 古塔的爱恋  
Love with ancient tower
090. 魅力  
Charm
091. 橱窗  
Window shop
092. 等候时刻  
Awaiting moment
093. 日夜交织时  
Close to evening
094. 都市序曲  
Prelude of a metropolitan
095. 楼梯  
Stairs
096. 无言独白  
Regret
097. 停车只为樱花美  
Park for the sakura

附录

Appendix





远眺清水寺

和着深秋的夕阳，多少人见证了京都最古老寺院的美丽。

Kiyomizudera Temple in the distance

How many have witnessed your beauty, Kyoto's oldest temple in the sunset of late autumn?

日本京都  
Kyoto, Japan





金阁寺

红枫绿树映镜湖，绝美金阁在人间。

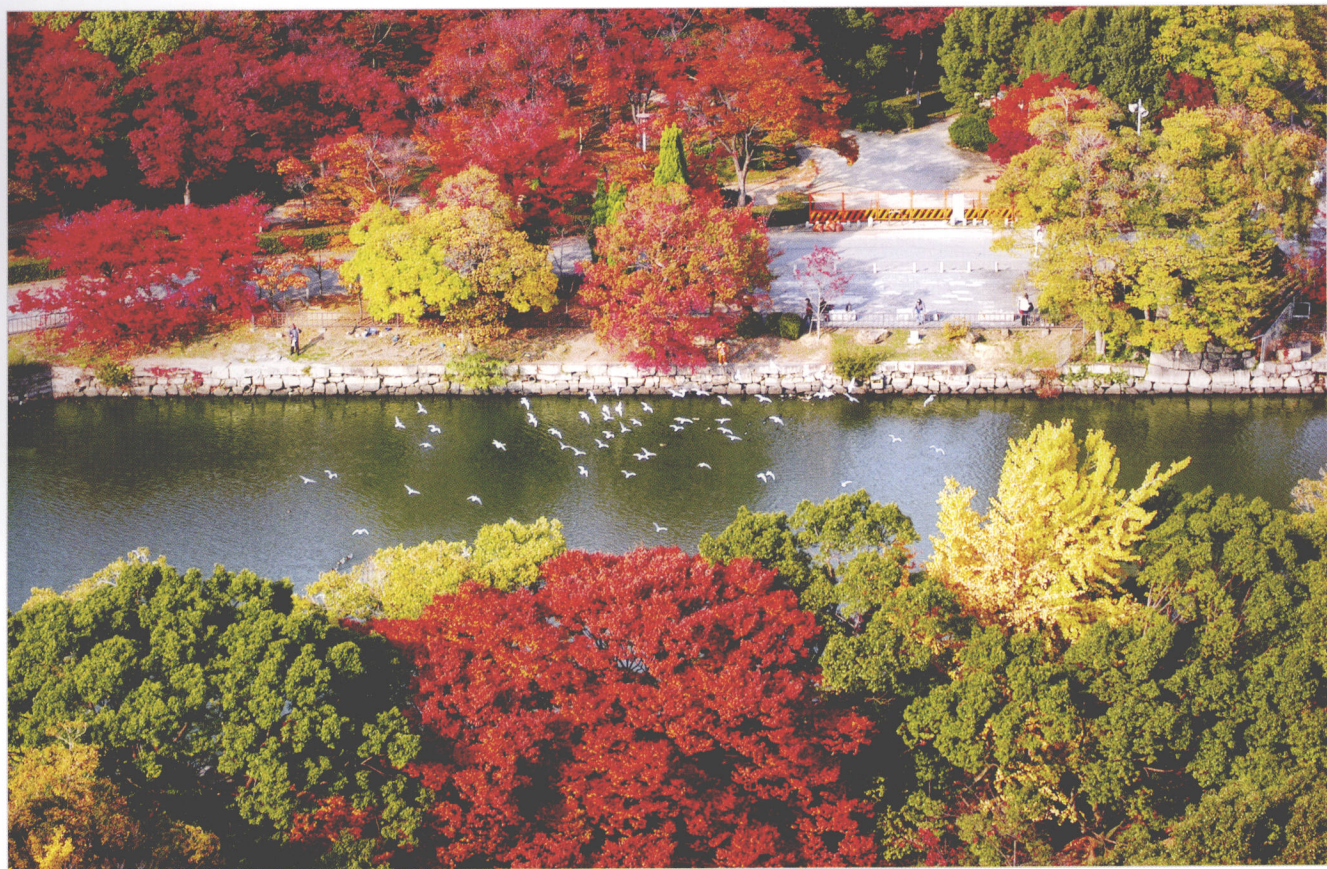
Kinkakji Temple

What a pavilion in fire redness and calm greenness over the glassy lake!

日本京都

Kyoto, Japan





### 白鸥贴水

秋高气爽红树火，波平如镜白鸥飞。

White gulls over the water

On a sunny autumn day, white gulls fly over the glassy river, lined with fire-red trees.

日本大阪  
Osaka, Japan





秋殇

落下的花瓣，静躺在河面，随微风而漂流，任思绪去飞翔。

Autumn sentimentality

Fallen petals on the river, floating to the breeze. So it is with my mind.

日本奈良  
Nara, Japan





昌庆宫

小红房啊！你记载了多少宫廷秘事？

Changgyeonggung palace

Red-bricked palace! How many undisclosed stories have you witnessed?

韩国首尔  
Seoul, Korea



新宿之夜

繁华的东京，不夜的新宿。

Shinjuku at night

Nightless Shinjuku in bustling Tokyo!

日本东京  
Tokyo, Japan





### 入夜时分

告别白日的喧闹，都市依然繁华、依然忙碌。

Farewell to day time

Farewell to the noisy daytime, the night keeps busy and prosperous.

日本大阪  
Osaka Japan



绿叶扶红花

到日本，樱花时节最难相忘。

Green leaves set the scarlet off the blossom  
In Japan, cherry blossom season is most unforgettable.

日本东京  
Tokyo, Japan





樱花晚亦艳

上野公园内行将落幕的樱花树，依旧那样娇美，着实让人欣慰。

Falling cherry blossom

In Ueno Park, trees of crimson are still so grand even when the season is coming to an end.

日本东京  
Tokyo, Japan